



## Remorcă basculantă pentru tractor R-5

**SIGURANȚĂ GARANTATĂ**



**“MOLDA GROTEHNICA” SA**



*3100, Republica Moldova, or. Bălti, str. Industrială 4,  
tel: 373-231 20102, fax: 373-231 43665  
e-mail: [agroteh@moldagrotehnica.md](mailto:agroteh@moldagrotehnica.md)  
<http://www.moldagrotehnica.md>*



## Stimate cumpărător!



Vă mulțumim pentru încrederea, pe care ne-ați acordat-o, cumpărând remorca R6 basculanta pentru transportarea produselor s a

La primirea remorcii ați fost informat cu privire particularitățile de reglare, exploatare și întreținere. Cu toate acestea informația primită nu este suficientă și pentru a exploata remorcai corect este necesar de a studia prezentul manual.

Prin urmare, înainte de începerea lucrărilor de exploatare a agregatului studiați minuțios acest manual, acordând o atenție deosebită instrucțiunile de securitate privind măsurile de securitate. Luați cunoștință de construcția și cerințele de deservire tehnică a remorcii produse la „Moldagrotehnica” SA descrise în prezentul manual.

Sperăm la înțelegerea dumneavoastră, că orice modificări, cu excepția celor permise în acest manual, se vor executa numai cu acordul prealabil scris al producătorului.

### Utilizare după destinați



Înainte de utilizare studiați construcția și cerințele de întreținere a semănătorii fabricate la SA „Moldagrotehnica”, folosind prezentul manual!

Semănătoarea este destinată exclusiv pentru executarea lucrărilor agricole (utilizare după destinație). Orice alt tip de utilizare, nu corespunde destinației!

Respectarea condițiilor de exploatare, deservirea tehnică și îngrijirea echipamentului, prevăzute de producător se clasifică ca utilizare predestinată!

Exploatarea, deservirea tehnică și repararea semănătorii este permisă numai persoanelor care cunosc bine construcția mașinii, tipurile de lucrări și sunt informați privitor la pericolele posibile.

Respectați cu strictețe instrucțiunile relevante pentru funcționarea fără accidente, precum și alte norme generale acceptate privind siguranța, medicina muncii, și de trafic!



*Vă rugăm să verificați în mod regulat prezența și starea barierelor de protecție și a dispozitivele de siguranță a mașinii!*

*Vă rugăm să verificați în mod regulat prezența și starea semnelor de avertizare.*

*Păstrați întotdeauna în stare curată și lizibile semnele de avertizare (pictograme)!*

*Renovați periodic semnele de avertizare ilizibile!*

*Comandați furnizorului semnele de avertizare (pictogramele) ilizibile, prin numărul de identificare (de exemplu, A 00.00.030) de la calculatorul dumneavoastră.*



*Păstrați manualul tehnic la îndemână!*

*Manualul tehnic în orice moment trebuie să fie disponibil pentru personalul de deservire!*

	<b>"MOLDAGROTEHNICA" SA</b> fondată în 1944 Cod IDNO 1003602000516 MD-3100, Republica Moldova, or. Balti, str. Industriala 4, tel: 373-231 20102, fax: 373-231 43665 e-mail: <a href="mailto:agroteh@moldagrotehnica.md">agroteh@moldagrotehnica.md</a> , <a href="http://www.moldagrotehnica.md">www.moldagrotehnica.md</a>	
---	--	---

## EC Declaration of Conformity

In accordance with EN ISO 17050-1:2004

### EC Declarație de Conformitate

În conformitate cu EN ISO 17050-1:2004

**We  
Noi  
Of  
Din**

**MOLDAGROTEHNICA JSC  
MOLDAGROTEHNICA SA**

Industrialia 4, street, MD3110, Republic of Moldova  
MD 3100, Република Молдова, ул. Индустриальная 4

*In accordance with the following Directive:  
In corespundere cu Directiva:*

**2006/42/EC  
2006/42/CE**

The Machinery Directive  
Directiva privind echipamentele tehnice

*hereby declare that:*

*declarăm pe proprie răspundere că:*

Equipment /Produsul .....  
Type / Tip .....  
Serial Number / Număr de serie .....

*Is in conformity with the applicable requirements of the following documents:  
Este în conformitate cu cerințele aplicabile a următoarelor standarde:*

Ref. No/ No de referință	Title Titlu	Edition /date
EN ISO 12100-1	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1: Basic terminology, methodology - Amendment 1 Concepte de bază, principii generale de proiectare. Partea 1. Terminologie de bază, metodologie. + Amendament 1	2004/A1:2009
EN ISO 12100-2	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles - Amendment 1 Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Partea 2. Principii tehnice. + Amendament 1	2004/A1:2009
EN ISO 14121-1	Safety of machinery - Risk assessment - Part 1: Principles Securitatea mașinilor. Aprecierea riscului. Partea 1. Principii	2008
EN ISO 4254-1	Agricultural machinery - Safety - Part 1: General requirements. Mașini agricole. Securitate. Partea 1 :Cerințe generale	2010
EN 982	Safety of machinery - Safety requirements for fluid power systems and their components — Hydraulics Securitatea mașinilor. Cerințe de securitate referitoare la sistemele de acționare hidraulice și pneumatice și la componentele acestora. Hidraulica. + Amendament 1	1996 /A1:2008

Technical Documentation for ..... of .....type has been examined by the European Commission's notified body State Ltd. "Certifying and Testing Centre", notified body No. 1411, and complies with the requirements of Directive 2006/42/EC. Technical Report No. ....

Documentația tehnică a .....tip ..... a fost analizată de Comisia Europeană al asociației notificate State Ltd "Certifying and Testing Centre" No 1411 și corespunde cerinșelor Directivei pentru echipamentele tehnice 2006/42/CE. Proces-verbal No.....

*I hereby declare that the equipment named above has been designed to comply with the relevant sections of the above referenced specifications and is in accordance with the requirements of the Directive 2006/42/EC*

*Prin aceasta declarăm că produsul menționat a fost proiectat pentru a îndeplini cerințele din standardele menționate și sunt în corespundere cu cerințele Directivei 2006/42 CE.*

*Signed by / Semnat de*

Name /Numele: Petru Frunza

Position / Funcția: General Director /Directorul general

Done at /La data: .....

On Editat în: Moldova, town Balti  
Republica Moldova, mun. Bălți

Document ref. No. /Document de ref No  
.....

*The technical documentation for the machinery is available from plenipotentiary of company in EU):*

*Documentația tehnică a produsului este accesibilă prin reprezentantul autorizat în UE:*

Name /Nume: .....

Address /Adresa: .....

## 1. DESTINAȚIA ȘI DOMENIUL DE APLICARE

1.1. Remorcă biaxială basculantă pentru tractor **R-5** este destinată pentru transportarea produselor pomilegumicole, viticole și a altor încărcături friabile agricole și din domeniul construcțiilor pe orice tipuri de drumuri și în condiții de câmp.

1.2. Remorcă se poate utiliza pentru exploatarea în regiunile cu climă moderată la temperatura mediului înconjurător de la 40°C pînă la minus 40°C și climă tropicală la temperature peste plus 40°C.

1.3. Remorcă se agregă cu tractoarele de clasa 0,9 – 1,4 echipate cu un dispozitiv de cuplare-tracțiune, borne de ieșire pneumatice și electrice și dispozitiv hydraulic de basculare și ridicare a benei.

Tractoarele de bază: Armatrac, Zetor, Case, John Deere

1.4. Remorcă are o platformă cu obloane rabatabile în părțile laterale și în spate și se fabrică cu sistem de frînare pneumatic.

1.5. Remorca este dotata cu obloane suplimentare.

## 2. Principalii parametri tehnici

Parametrii principali și caracteristicile remorcii **R-5** sunt indicate în tabelul 1.

**Tabelul 1**

<b>Denumirea parametrilor</b>	<b>Unitatea de măsură</b>	<b>Valoarea</b>
1. Capacitatea de încărcare nominală, max	κN(kg)	50 (5000)
2. Viteză de deplasare în timpul transportului, max.	km/h	40
3. Distanța de frînare agregatului la viteză 30 km/h	m	12,5
4. Greutatea	kg	1950
6. Dimensiunile de gabarit	mm	
- lungimea		5600
- lățimea		2100
- înălțimea		1600
- înălțimea cu obloanele suplimentare		1900
7. Caroseria internă	mm	
- lungimea		4000
- lățimea		2090
- înălțimea		600+300

8. Unghiul basculării platformei - în spate (min) - pe o parte (min)	grad.	45 45
9. Unghiul de stabilitate statică transversală, min.	grad	25
10. Anvelope 9-16	buc.	4
11. Numarul personalului de deservire	pers.	1
12. Agregatarea, puterea tractorului	kw	30-55

### 3. CONSTRUCȚIA REMORCII

3.1. Remorcă basculantă pentru tractor **R-5** este compusă din următoarele componente: cadrul, destinat pentru montarea pe el al ansamblului constructiv principal, caroserie cu obloanele, cărucior pivotant cu o placă turnantă și cu un proțap, axul din față și axul din spate, sistem de frînare pneumatic la roțile axului din față, frînă de staționară, sistem de semnalizare, bradă de tractare.

3.2. Unghiul de rotire a plăcii turnante trebuie să constituie  $\pm 90^\circ$

3.3. Construcția remorcii să asigure descărcarea încărcăturilor friabile în trei părți în partea dreaptă, în partea stângă și în spate.

3.4. Mecanismul de ridicare a platformei – un cilindru hydraulic telescopic cu trei trepte.

3.5. Echipamentul electric a remorcii alimentat de la rețeaua tractorului cu tensiunea de 12 V, are o fișă cu cablu de conexiune și aparate exterioare de iluminare conform standartelor.

### 4. CERINȚE DE SECURITATE

4.1. Pentru evitarea accidentelor în timpul funcționării remorcii e necesar de respectat strict cerințele prezentelor instrucțiuni.

4.2. La exploatarea remorcii se admit numai persoanele, care au dreptul de tractorist, au însușit regulile expuse în prezentele instrucțiuni și care au trecut instrucțiunile de protecția muncii.

4.3. Remorcă privind cerințele de securitate trebuie să corespundă EN ISO 12100: Principii generale ale siguranței mașinilor pentru proiectare, evaluarea și reducerea riscurilor.

4.4. Mînere dispozitivului de închidere a obloanelor benei (fără încărcătură) trebuie să fie amplasate o înălțime de max.1900 mm de la suprafața drumului.

4.5. Forța necesară pentru ridicarea obloanelor benei, pentru închiderea și deschiderea dispozitivelor de închidere a remorcii trebuie să fie de max.200N.

4.6. Forța aplicată pe mînerul de acționare a frînci de staționare trebuie să fie de max. 200N.

4.7. Suportul benei trebuie să fie vopsit în culoare deosebită de culoarea de bază a remorcii.

#### **4.8. Se interzice categoric:**

4.8.1. Transportarea persoanelor în remorcă;

4.8.2. Exploatarea remorcii cu sistem de frînare pneumatic, electric neconectate și defectate;

4.8.3. Executarea lucrărilor de reparație, deservirea și reglarea cu bena ridicată, fără ca să fie fixată bara de protecție, care se pune numai la răsturnarea benei descarcate în spate, de asemenea fără a aplica frîna de staționare a remorcii și cu semnalizarea nocturnă deconectată;

4.8.4. Aflarea sub bena sau alături de ea într-o rază nu mai mică de 8 m la ridicarea sau lansarea benei;

4.8.5. Ridicarea benei încărcate cu obloanele închise;

4.8.6. Mișcarea remorcii cu benă ridicată;

4.8.7. Descărcarea remorcii din mers;

4.8.8. Scoaterea diblului cînd benă este ridicată;

4.8.9. Deplasarea remorcii fără dibluri de fixare al suporturilor benei.

### **5. TRANSPORTAREA REMORCILOR**

5.1 Remorcă pot fi transportată cu orice fel de transport sau cu mersul propriu tractate de tractor. Transportarea trebuie să se efectueze în conformitate cu regulile de trafic în vigoare pentru tipul dat de transport.

5.2. La lucrările de încărcare-descărcare trebuie să se folosească mijloace de încărcare care exclud posibilitatea deteriorării remorcii și a acoperirilor cu vopsea.

## 6. OBLIGAȚII DE GARANȚIE

- 6.1. Întreprinderea-productoare garantează corespunderea remorcii **R-5** cu prevederile prescripții tehnice cu condiția respectării de către utilizator a regulilor de exploatare și deservirea stabilită în ghidul de exploatare.
- 6.2. Termenul de garanție a remorcilor (cu excepția pneurilor) **12 luni**.
- 6.3. Garanția nu se referă la defectele, care au avut loc în urma exploatării ne corecte, transportare, păstrarea sau folosirea articolului nu după destinație, schimbarea construcției, reparației consumatorului. **În acest caz articolul este scos din perioada de garanție.**
- 6.4. În cazul când lipsește nota despre livrare, termenul de garanție se calculează de la data fabricării articolului de către întreprinderea-productoare.



**Anvelopele și camerele de aer a roților sprijin și rulare nu sunt garantate de întreprindere, deoarece respectarea presiunii din pneuri și lucrul cu distribuitorul hidraulic al tractorului în poziție "flotantă" nu le poate scoate din funcțiune.**

**Utilizarea plugurilor în alte scopuri, cu excepția celor prevăzute în manualul tehnic sau modificarea constructivă sau funcțională prin schimbarea parametrilor inițial este riscul clientului!**

## ADEVERINȚĂ DE RECEPȚIE

### Remorcă basculantă pentru tractor R-5

Numarul de fabrică \_\_\_\_\_

Articolul corespunde documentației de execuție R-5 standardelor EN 1853+A1: Mașini agricole - Remorci cu cadru basculant de siguranță și EN ISO 12100: Principii generale ale siguranței mașinilor pentru proiectare, evaluarea și reducerea riscurilor și este recunoscut bun pentru exploatare

Data fabricării “ \_\_\_\_\_ ” anul 202\_\_\_\_\_

Semnătura persoanei responsabile de recepție \_\_\_\_\_

### Remorcă basculantă pentru tractor R-5

Numarul de fabrică \_\_\_\_\_

Livrată \_\_\_\_\_  
(denumirea organizației de livrare)

Data livrării \_\_\_\_\_

Articolul este livrat în complet și în stare bună de exploatare. Vînzător

\_\_\_\_\_  
L.Ș.

\_\_\_\_\_  
(semnătura)

„Moldagrotehnica” SA  
MD 3100 Republica Moldova ,or. Bălți, str. Industrială,4

TALON DE GARANȚIE

1. Remorcă basculantă pentru tractor R-5  
(denumirea)

2. \_\_\_\_\_  
(data, luna și anul fabricării)

Produsul corespunde în totalitate cu documentația tehnică și standardelor de stat.

Este garantată starea bună de funcționare pe termen de 12 luni de la data livrării.

Controlor \_\_\_\_\_  
(semnătura personală) (descifrarea semnăturii)

L.Ș.

1. \_\_\_\_\_  
(Data primirii semnăturii, (semnătura) (descifrarea semnăturii)  
de către beneficiar la  
depozitul producătorului)

2. \_\_\_\_\_  
(data dării în exploatare) (semnătura) (descifrarea semnăturii)

3. \_\_\_\_\_  
(numărul de fabricație)

L.Ș.



Linia decupării

Completează reprezentantul producătorului

Completează beneficiarul